

Bedienungs-
anleitung

Mode d'emploi

Operating instruction

Seilflasche
2-rollig

Poulie
2 galets

Rope Pulley
2 sheaves

St-A 128 kN 2R

Art. Nr. 01910

Beschreibung

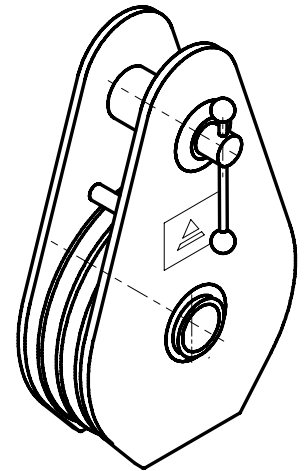
Die Seilflasche mit 2 Seilrollen dient zum Verstärken der Zugkraft. Sie besteht aus zwei Kunststoffseilrollen mit Kugellagerung und beidseitigen Flanschen aus Stahl.

Description

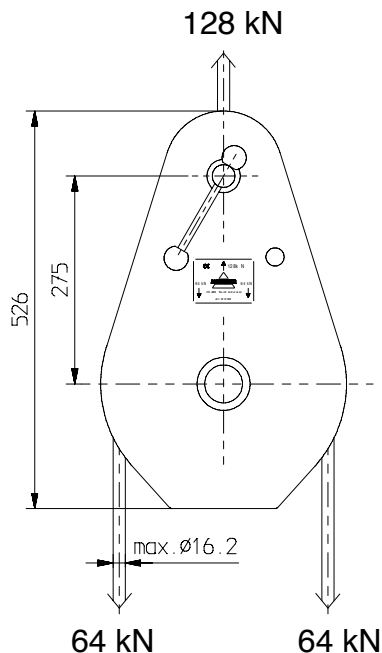
La poulie à 2 galets sert à multiplier la force de traction. Elle est composée de 2 galets en matière synthétique avec des roulements à billes et de deux plaques latérales en acier.

Description

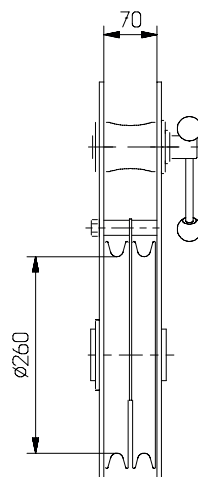
The rope pulley with 2 sheaves is to intensify the traction force. Plastic sheaves with ballbearings and steel side plates.



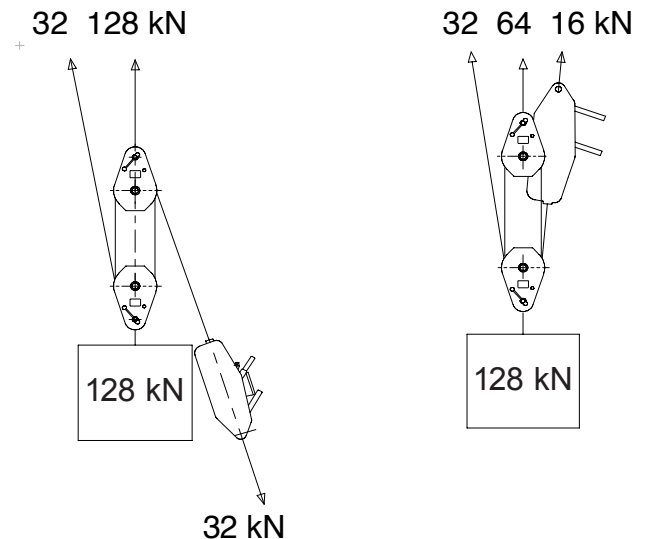
Abmessungen / Kräfte



Dimensions / Charge



Dimensions / Capacity



Wartung

Ausser Reinigung bei grosser Verschmutzung und Gewinde schmieren, keine Wartung notwendig.

Entretien

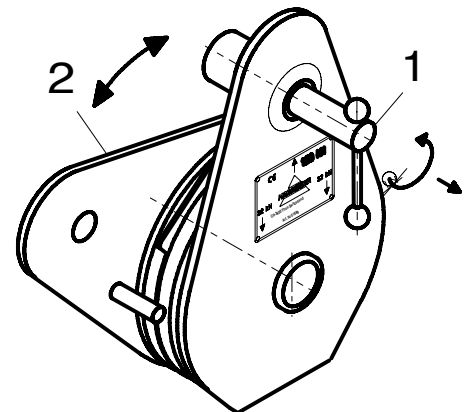
Simple nettoyage et graissage du filetage, sinon pas d'entretien.

Maintenance

Apart from cleaning and greasing the tread, no maintenance required.

Seil einlegen

- Verankerungsbolzen (1) herausschrauben und bis zum Anschlag herausziehen.
- Seitenflansch (2) wegdrehen.
- Genügend starke Struppe am Verankerungsbolzen einhängen.
- Seil in beide Seilrollen einlegen.
- Seitenflansch (2) zurückdrehen.
- Verankerungsbolzen (1) hineinschrauben und leicht anziehen.



Mise en place du câble

- Devisser la tige d'ancrage (1) et la sortir jusqu'à la butée.
- Pivoter la plaque latérale (2).
- Accrocher une élingue appropriée autour de l'axe d'ancrage.
- Insérer le câble de traction dans les 2 galets.
- Remettre en position la plaque latérale.
- Visser la tige d'ancrage (1) en sa position initiale et la serrer légèrement.

How to insert the rope

- Screw out the anchor bolt (1) until you can pull the bolt to the stop.
- Rotate the flange (2).
- Fit webbing strap onto anchor bolt, for use as anchorage.
- Insert the rope in both sheaves.
- Rotate the flange (2) back.
- Push and screw anchor bolt (1) and tighten slightly.



WICHTIG!

- **Verankerungsbolzen immer ganz hineinschrauben.**
- Die Seilflasche muss unter Belastung frei am Ankerbolzen hängen und sich bei veränderter Zugrichtung ungehindert einstellen können.
- Seilverbindungen wie Muffen, Pressköpfe usw. dürfen nicht durch die Seilflasche gefahren werden.
- Bei längerem Einsatz am selben Ort, Verankerung periodisch überprüfen.



IMPORTANT!

- **Toujours visser complètement la tige d'ancrage.**
- Sous charge, la poulie doit être retenue uniquement par la tige d'ancrage, afin de se mettre librement dans l'axe de traction.
- Des cosses, manchons ou autres accouplements de câbles ne doivent en aucun cas passer dans la poulie.
- Contrôler périodiquement l'ancrage lors d'usage prolongé.



IMPORTANT!

- **Screw in the anchor bolt completely.**
- When under load, the pulley must hang freely by the anchoring bolt and must be able to align itself without any obstruction when the direction of pull changes.
- Rope connections like sleeves, pressed sleeves, etc. must not pass through the pulley.
- When used for a lengthy period in the same place, check anchorage regularly.